



Baby Alarme

Baby Alarm

Vigilabebé

Intercomunicador

Baby alarm

babyfoon

Babyphone



Notice d'utilisation

Instrucciones de uso

Instruções de uso

Operating instructions

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso

Gebrauchsanleitung

F Baby alarme « Sérénité » anti-interférences

Allière Puériculture Snc déclare, sous sa responsabilité, que cet appareil est conforme aux dispositions de la Directive 99/05/CE, du Parlement Européen et du Conseil du 9 Mars 1999, transposée à la législation française.

MODE D'EMPLOI

Conseils de sécurité :

- Avant d'utiliser votre Baby Alarme TIGEX, lire attentivement la notice et la conserver soigneusement.
 - Tenir les appareils hors de portée de l'enfant : ce Baby Alarme n'est pas un jouet.
 - En cas de non utilisation prolongée des appareils, retirer les piles et débrancher les appareils.
 - Ne jamais démonter vous même votre Baby Alarme.
 - Tenir les appareils éloignés de toute source de chaleur (40° C maximum) ou de l'humidité.
 - Vérifier régulièrement que votre Baby Alarme fonctionne correctement.
 - Nettoyer l'appareil avec un linge humide. Ne jamais l'immerger, ni l'exposer aux gouttes d'eau ou projection d'eau.
 - le bloc d'alimentation sert de dispositif de sectionnement et doit être aisément accessible.
 - les batteries et les piles ne doivent pas être exposées à une chaleur excessive telle que celle du soleil, d'un feu ou d'origine similaire.
- L'interrupteur d'alimentation doit être facilement accessible

Attention : ce baby alarme ne peut pas remplacer la surveillance des parents.

1. BRANCHEMENT/ALIMENTATION

- Utilisation sur piles/recharge

Ce branchement convient parfaitement pour une utilisation en extérieur ou en déplacement dans la maison.

Émetteur : Après ouverture du boîtier de piles, placer une piles alcaline 9V à l'intérieur du boîtier, connecter correctement à chaque pôle et refermer le boîtier. S'assurer au préalable que la pile soit neuve.

A titre préventif, les deux boîtiers de piles (fig. 1D et 2 D) sont munis d'un dispositif à vis . Les piles doivent être changées par un adulte. Veillez toujours à serrer les vis et à laisser les piles hors de portée des enfants .

Indicateur de batteries faibles / émetteur & récepteur : si le voyant rouge s'éteint (fig. 1 B & 2B) , veuillez installer de nouvelles piles.

- Utilisation sur secteur

Ce branchement convient parfaitement pour une utilisation prolongée au même endroit, permettant d'économiser des piles.

Relier la fiche de l'adaptateur dans la prise jack de chaque appareil : émetteur et récepteur; brancher ensuite sur une prise de courant (fig. 3).

Attention ! Utiliser seulement les adaptateurs fournis (PB - 0920 - DVD - 230 V p 50 Hz).

A NOTER : La portée et la clarté de réception sont plus grandes lorsque le Baby Alarme fonctionne sur secteur. Par conséquent, si vous l'utilisez en intérieur, préférez l'utilisation sur secteur à l'utilisation sur piles.

2. VÉRIFICATION AVANT UTILISATION

Après avoir effectué le branchement ou lors du changement d'alimentation (piles/secteur), tester la bonne réception du son : placer l'appareil près d'une radio ou tout autre appareil sonore et se placer dans une autre pièce avec le récepteur afin de vérifier la transmission.

3. SÉLECTION DU CANAL

Le Baby Alarme fonctionne par ondes radio, comme tous les appareils de transmission par radio, il utilise les bandes de fréquence publiques autorisées. Pour cette raison, toute conversation privée (Cibistes par exemple) peut être retransmise sur votre appareil.

Afin de limiter ces interférences, le Baby Alarme TIGEX offre 2 canaux possibles, soit 2 bandes de fréquences, et comporte un système anti-interférences appelé « Pilot tone ».

Sélectionner le même canal (interrupteur CHANNEL1 ou 2) pour l'émetteur et le récepteur.

Choisir le canal où la transmission est la plus nette.

Qu'est ce que le « Pilot Tone » ?

Côté émetteur , à chaque son de bébé, le générateur de signal crée une fréquence et un signal fixe, spécifique à votre baby alarme. Les pleurs ou gazouillis de votre bébé sont alors transmis au récepteur selon cette fréquence et ce signal. Votre récepteur ne recevra que les sons émis selon ce signal .

D'où une solution totale anti-intérférences.

4. MISE EN MARCHÉ / FONCTIONNEMENT

- Emetteur (côté Bébé)

Placer l'émetteur en position verticale. Brancher l'adaptateur (fig.3) sur l'émetteur (fig.1 C). Positionner l'interrupteur(fig.1 A) sur un des 2 canaux (Ch.1/Ch.2) . Le témoin lumineux rouge s'allume (fig. 1 B) et indique que l'appareil est en fonctionnement et bien alimenté. Si le voyant ne s'allume pas et que le récepteur est sur piles, cela signifie que les piles sont usées .

Placer l'émetteur près de l'enfant mais hors de portée de main : la distance recommandée est de 1 à 3 mètre de l'enfant.

- Récepteur (côté parents)

Tourner le bouton VOLUME ON/OFF en position ON et régler le volume souhaité(fig.2 C) . Positionner l'interrupteur (fig. 2 A) sur un des deux canaux (Ch.1/Ch.2).

Le témoin lumineux s'allume et indique que l'appareil est en fonctionnement et bien alimenté (fig.2 B) . Si le voyant ne s'allume pas et que le récepteur est sur piles, cela signifie que les piles sont usées. Installer le récepteur près de vous ou sur vous, à la ceinture grâce au clip (fig. 2D) .

5. PROBLÈMES DE FONCTIONNEMENT : PRINCIPALES CAUSES ET SOLUTIONS

Problèmes	Causes probables	Solutions
Pas de son	<ul style="list-style-type: none">• Piles usées ou mal installées. Batteries faibles.• Fréquence différente sur chaque appareil.• L'adaptateur n'est pas bien connecté.• Hors de portée de l'appareil.	<ul style="list-style-type: none">• Changer les piles ou utiliser l'adaptateur.• Vérifier que la fréquence sélectionnée est la même sur chaque appareil (1 ou 2).• Vérifier les branchements de l'adaptateur.• Vérifier la position du récepteur et de l'antenne pour améliorer la qualité de la transmission.• Rapprocher le récepteur de l'émetteur.• Augmenter le volume du son.
Voyant témoin de fonctionnement inexistant	<ul style="list-style-type: none">• Piles usées. Batteries faibles.• L'adaptateur n'est pas bien connecté.	<ul style="list-style-type: none">• Changer les piles ou les replacer ou utiliser l'adaptateur.• Vérifier les branchements de l'adaptateur.
Réception très faible	<ul style="list-style-type: none">• Hors de portée de l'appareil.• Émetteur ou récepteur situé près d'une source de métal.• Piles usées. Batteries faibles.	<ul style="list-style-type: none">• Rapprocher le récepteur de l'émetteur.• Tester le son en changeant l'appareil de place.• Changer les piles usées ou utiliser l'adaptateur.
Parasites	<ul style="list-style-type: none">• Interférences possibles avec des appareils électriques tels que batteurs électriques, variateurs de lumière, etc.• Hors de portée de l'appareil.• Interférences causées par une source FM	<ul style="list-style-type: none">• Éliminer les causes possibles de parasites.• Rapprocher le récepteur de l'émetteur.• Tester le son en changeant l'appareil de place.• Éliminer l'autre source FM
Portée réduite	<ul style="list-style-type: none">• Piles usées. Batteries faibles.• Émetteur ou récepteur près d'une source de métal.• Antenne recouverte ou non relevée.• Émetteur ou récepteur en position non-vertical	<ul style="list-style-type: none">• Changer les piles usées ou utiliser l'adaptateur.• Tester le son en changeant l'appareil de place.• Vérifier la position de l'interrupteur pour améliorer la qualité de la transmission de l'émetteur.• Enlever les obstructions.• Placer l'émetteur et le récepteur en position verticale
Sifflements (effets Larsen)	<ul style="list-style-type: none">• Récepteur trop près de l'émetteur.• Volume du son réglé trop fort.	<ul style="list-style-type: none">• Éloigner le récepteur de l'émetteur.• Baisser le volume du son.

La loi relative aux Baby monitor de surveillance impose l'utilisation des ondes publiques et accorde 2 fréquences d'émission (canal 1 et canal 2). C'est pourquoi il peut arriver que votre récepteur capte les sons provenant d'autres appareils de votre quartier fonctionnant sur la même fréquence. À l'inverse, les émissions de votre Baby Alarme peuvent être captées par d'autres appareils de ce type. Il s'agit de cas exceptionnels qui peuvent être éliminés en changeant la fréquence de l'émetteur et du récepteur, ou en changeant de place le Baby Alarme.

① Symbole d'alerte signalant une harmonisation incomplète de la bande de fréquence sur laquelle le produit fonctionne, qui se traduira par des limitations à l'utilisation de l'équipement concerné. Ainsi, l'utilisateur du baby alarme devra valider que les mises à jour de la réglementation dans son pays autorisent l'utilisation de la bande de fréquence 40.660 à 40.700 Mhz.

E VIGILABEBÉ “Serenité” con reductor de interferencias

Allègre Puericulture Snc declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, tras puesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre.

INSTRUCCIONES DE USO

Consejos de seguridad:

- Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar el Vigilabebé TIGEX y consérvelas en un lugar seguro.
- Coloque los aparatos fuera del alcance del niño: el vigilabebé no es un juguete.
- En caso de que no vaya a utilizar los aparatos durante un largo período de tiempo, retire las pilas y desenchúfelos.
- Nunca desmonte el vigilabebé.
- Mantenga los aparatos alejados de fuentes de calor (40° C máximo) y de humedad.
- Compruebe regularmente que su vigilabebé funciona correctamente.
- Limpie el aparato con un trapo húmedo. No lo sumerja nunca, ni lo exponga a gotas de agua o salpicaduras.
- El bloque de alimentación sirve como dispositivo de corte y se debe poder acceder a él cómodamente.
- Las baterías y las pilas no se deben exponer a un calor excesivo como el del sol, un fuego o similares.

Es preciso que se pueda acceder fácilmente al interruptor de alimentación
Atención: este vigilabebé no puede sustituir la vigilancia de los padres.

1. CONEXIÓN / ALIMENTACIÓN

Utilización con pilas

Esta utilización conviene perfectamente para una utilización en el exterior o al desplazarse por casa.

Emisor : después de abrir la caja de pilas, coloque 1 pila de 9V en el interior de la caja, conecte correctamente a cada polo y cierre la caja. Asegúrese previamente de que la pila sea nueva.

Como medida preventiva, las dos cajas de pilas (Fig. 1D y 2 D) están equipadas con un dispositivo con tornillos. Las pilas sólo puede cambiarlas un adulto. No olvide apretar siempre los tornillos y dejar las pilas lejos del alcance de los niños.

Indicador de pilas a punto de agotarse/ emisor & receptor: si el testigo indicador (Fig. 1 B & 2b) no se enciende y el receptor o emisor está funcionando con pilas, significa que las pilas están gastadas. Instale pilas nuevas.

Utilización enchufados a la red eléctrica

Esta conexión conviene perfectamente para una utilización prolongada en el mismo lugar, y permite economizar en pilas. Conecte el enchufe del adaptador a la toma de cada aparato: emisor y receptor, luego enchufe a un tomacorriente (Fig. 3).

¡Cuidado! Utilice solamente los adaptadores suministrados (PB - 0920 - DVD - 230 V p 50 Hz).

Observación importante : el alcance y la claridad de recepción son mayores cuando el vigilabebé funciona enchufado a la red eléctrica. Por consiguiente, si lo va a utilizar en interiores, se recomienda que lo enchufe a la red en vez de gastar las pilas.

2. VERIFICACIÓN ANTES DE UTILIZACIÓN

Después de haber realizado la conexión, o al cambiar de alimentación (pilas / electricidad), compruebe que el sonido se recibe correctamente: coloque el aparato cerca de una radio o cualquier otro aparato sonoro y colóquese en otra habitación con el receptor para verificar la transmisión.

3. SELECCIÓN DEL CANAL

El vigilabebé funciona usando ondas de radio; como todos los aparatos de transmisión por radio, utiliza bandas de frecuencia públicas autorizadas. Por esta razón, cualquier conversación privada (por ejemplo radioaficionados) puede ser retransmitida en su aparato.

Para limitar las interferencias, el vigilabebé TIGEX ofrece 2 canales posibles, o 2 bandas de frecuencia, y consta de un sistema que evita las interferencias denominado «Pilot tone».

Seleccione el mismo canal (interruptor CHANNEL) 1 o 2 para el emisor y el receptor.

Elegir el canal donde la transmisión sea más clara.

¿Qué es el «Pilot Tone»?

En el lado del emisor, con cada sonido del bebé, el generador de señal crea una frecuencia y una señal fija, específica del vigilabebé. Los llantos o gorgoros del bebé se transmitirán al receptor según esta frecuencia y esta señal. El receptor sólo recibirá los sonidos emitidos de acuerdo con esta señal.

De este modo, se obtiene una solución total sin interferencias.

4. PUESTA EN MARCHA / FUNCIONAMIENTO

Emisor (del lado del bebé)

Coloque el emisor en posición vertical. Conecte el adaptador (figura 3) al emisor (figura 1C). Posicione el interruptor (figura 1A) en uno de los 2 canales (Ch.1/Ch.2). El testigo luminoso rojo se enciende (Fig. 1 B) e indica que el aparato está funcionando y que está bien alimentado. Si el indicador no se enciende y el receptor está funcionando con pilas, significa que las pilas están gastadas.

Coloque el emisor cerca del niño, pero fuera del alcance de su mano: Aconsejamos una distancia de 1 a 3 metros del niño.

Receptor (del lado de los padres)

Gire el botón VOLUME ON/OFF a la posición ON y regule el volumen (Fig. 2C). Posicione el interruptor (figura 2A) en uno de los 2 canales (Ch.1/Ch.2).

El indicador luminoso se enciende e indica que el aparato está en funcionamiento y bien alimentado (Fig. 2B). Cuando la señal luminosa no se ilumina con el receptor funcionando con pilas, esto significa que las pilas están gastadas. Instale el receptor cerca de usted o llévelo en la cintura con el clip (Fig. 2D).

5. PROBLEMAS DE FUNCIONAMIENTO: PRINCIPALES CAUSAS Y SOLUCIONES

Problemas	Causas probables	Soluciones
Ningún sonido	<ul style="list-style-type: none"> •Pilas gastadas, mal instaladas o con poca carga. •Frecuencias diferentes en cada aparato •El adaptador no está bien conectado •Fuera de cobertura del aparato 	<ul style="list-style-type: none"> •Cambie las pilas, vuelva a colocarlas o utilice el adaptador. •Compruebe que la frecuencia seleccionada es la misma en cada aparato (1 o 2) •Verifique las conexiones del adaptador •Compruebe la posición del receptor y de la antena para mejorar la calidad de transmisión •Acerque el receptor al emisor. •Aumente el volumen del sonido.
Indicador luminoso de funcionamiento inexistente	<ul style="list-style-type: none"> •Pilas gastadas o con poca carga. •El adaptador no está bien conectado. 	<ul style="list-style-type: none"> •Cambie las pilas gastadas o utilice el adaptador. •Verifique las conexiones del adaptador.
Recepción muy débil	<ul style="list-style-type: none"> •Aparato fuera de cobertura •Emisor o receptor situado cerca de una fuente metálica •Pilas gastadas o con poca carga. 	<ul style="list-style-type: none"> •Acerque el receptor del emisor. •Pruebe el sonido cambiando el aparato de lugar. •Cambie las pilas gastadas o utilice el adaptador.
Parásitos	<ul style="list-style-type: none"> •Interferencias posibles con aparatos eléctricos tales como batidoras, reguladores de luz, etc. •Aparato fuera de cobertura. •Interferencias provocadas por una fuente de FM 	<ul style="list-style-type: none"> •Elimine las causas posibles de parásitos •Acerque el receptor del emisor. •Pruebe el sonido cambiando el aparato de lugar. •Elimine la otra fuente FM.
Alcance reducido	<ul style="list-style-type: none"> •Pilas gastadas o con poca carga. •Emisor o receptor cerca de una fuente metálica. •Antena cubierta o no levantada. •Emisor o receptor en posición no vertical. 	<ul style="list-style-type: none"> •Cambie las pilas gastadas o utilice el adaptador. •Pruebe el sonido cambiando el aparato de lugar. •Verifique la posición del interruptor para mejorar la calidad de la transmisión del emisor. •Retire las obstrucciones. •Coloque el emisor y el receptor en posición vertical.
Silbidos (Efectos Larsen)	<ul style="list-style-type: none"> •Receptor demasiado cerca del emisor •Volumen de sonido demasiado alto. 	<ul style="list-style-type: none"> •Aleje el receptor del emisor. •Baje el volumen.

La ley relativa a los vigilabebés impone la utilización de ondas públicas y permite 2 frecuencias de emisión (canal 1 y canal 2). Por ello, es posible que su receptor capte los sonidos procedentes de otros aparatos de su barrio que funcionen con la misma frecuencia. Y viceversa, las emisiones de su vigilabebé pueden ser captadas por otros aparatos de este tipo. Se trata de casos excepcionales que pueden ser eliminados cambiando la frecuencia del emisor y del receptor, o cambiando de lugar el vigilabebé.

ⓘ Símbolo de alerta que señala una armonía incompleta de la banda de frecuencia sobre la cual el producto está en funcionamiento, lo que se traduce por limitaciones al utilizar el equipo que le corresponde. Así que el usuario del Vigilabebé tendrá que

P INTERCOMUNICADOR “Sérénité” ANTI-INTERFERÊNCIAS

Allègre Puericulture Snc declara, sob a sua responsabilidade, que este aparelho cumpre com o disposto da Directiva 99/05/CE, do Parlamento Europeo e do Conselho de 9 de Março de 1999, transportada à legislação Portuguesa mediante o Decreto-Lei 192 de 2000.

MODO DE UTILIZAÇÃO

CONSELHOS DE SEGURANÇA :

- Antes de utilizar o seu Intercomunicador TIGEX ler atentamente o folheto e conservá-lo cuidadosamente.
- Manter os aparelhos fora do alcance da criança: o Intercomunicador não é um brinquedo.
- Se os aparelhos não forem utilizados durante um período longo, retirar as pilhas e desligar os aparelhos.
- Nunca desmontar o seu Intercomunicador.
- Manter os aparelhos afastados de qualquer fonte de calor (40° C maxi) ou de humidade.
- Verificar regularmente se o seu Intercomunicador funciona correctamente.
- Limpar o aparelho com um pano húmido. Nunca imergir o aparelho, tendo o cuidado de o conservar fora do alcance de gotas ou projecções de água.
- O bloco de alimentação serve de dispositivo de corte e deve ser acessível facilmente.
- As baterias e as pilhas não devem ser expostas a temperaturas excessivas, como o sol, o fogo ou semelhante.

O interruptor de alimentação deve ser acessível facilmente.

Cuidado: este intercomunicador não pode ser substituído pela vigilância dos pais.

1. LIGAÇÃO/ALIMENTAÇÃO

- Utilização com pilhas

Este tipo de ligação convém perfeitamente para a utilização no exterior ou em deslocação dentro de casa.

Emissor/receptor : após abertura da caixa das pilhas, colocar 1 pilha 9 V dentro da caixa, ligar correctamente a cada pólo e fechar a caixa. Assegure-se previamente de que a pilha é nova.

A título preventivo , as duas caixas de pilhas (fig. 1D e 2 D) estão equipadas de um dispositivo com parafusos. As pilhas devem ser substituídas por um adulto. Tenha cuidado em apertar sempre os parafusos e deixar as pilhas fora do alcance das crianças.

Indicador de baterias fracas / emissor & receptor: Se o indicador não se acender e se o receptor estiver a funcionar com pilhas, isso significa que as pilhas são usadas (fig. 1 B & 2 B). É favor instalar pilhas novas.

- Utilização com corrente eléctrica

Esta ligação adapta-se perfeitamente a uma utilização prolongada no mesmo local, permitindo economizar as pilhas.

Ligar a ficha do adaptador à tomada jack de cada aparelho: emissor e receptor, ligar em seguida a uma tomada de corrente (fig.3).

Atenção! Utilizar unicamente os adaptadores fornecidos (PB - 0920 - DVD - 230 V p 50 Hz). A Notar : o alcance e a clareza de recepção são maiores quando o intercomunicador funciona com corrente eléctrica. Por consequência, se o utilizar em interior, preferir a utilização com corrente eléctrica à utilização com pilhas.

2. VERIFICAÇÃO ANTES DE UTILIZAÇÃO

Depois de efectuar a ligação ou quando mudar de alimentação (pilhas/corrente eléctrica), testar a boa recepção do som: colocar o aparelho na proximidade de uma rádio ou qualquer outro aparelho sonoro e colocá-lo noutra divisão com o receptor afim de verificar a transmissão.

3. SELECÇÃO DO CANAL

O Intercomunicador funciona por ondas de rádio, como todos os aparelhos de transmissão por rádio, utiliza as bandas de frequência públicas autorizadas. Por esta razão, qualquer conversa privada (CB's por exemplo) pode ser retransmitida no seu aparelho.

De forma a limitar estas interferências, o Baby Alarme TIGEX oferece 2 canais possíveis, ou seja 2 bandas de frequências, e possui um sistema de anti-interferências chamado « Pilot tone ».

Seleccionar o mesmo canal (interruptor CHANNEL) 1 ou 2 para o emissor e o receptor. Escolher o canal onde a transmissão for mais nítida.

O que é o « Pilot Tone »?

Do lado emissor, a cada som do bebé, o gerador de sinal cria uma frequência e um sinal fixo, específico ao seu intercomunicador. Os choros ou balbucios do bebé são então transmitidos ao receptor segundo esta frequência e este sinal. O seu receptor apenas receberá os sons emitidos segundo este sinal .

Daf uma solução total anti-interferências.

4. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO/FUNCIONAMENTO

- Emissor (lado Bebê)

Colocar o emissor em posição vertical. Ligar o adaptador (Figura 3) ao emissor (Figura 1C). Posicionar o interruptor (Figura 1A) num dos 2 canais (C1/ C2).

O indicador luminoso vermelho acende-se (fig. 1 B) e indica que o aparelho está em funcionamento e bem alimentado.

Se o indicador não se acender e se o receptor estiver a funcionar com pilhas, isso significa que as pilhas são usadas.

Colocar o emissor na proximidade da criança mas fora do alcance da mão : A distância recomendada é de 1 a 3 metros da criança.

- Receptor (lado dos pais)

Gire o botão VOLUME ON/OFF em posição ON e regule o volume desejado (Figura 2C). Posicionar o interruptor (Figura 2A) num dos 2 canais (C1/ C2).

O indicador luminoso acende-se e indica que o aparelho está em funcionamento e bem alimentado (Figura 2B). Se o sinal não se acende e o receptor está em modo com pilhas, isso significa que a bateria não está recarregada. Instalar o receptor junto de si ou em de si, na cintura graças ao clip (fig. 2D).

5. PROBLEMAS DE FUNCIONAMENTO : PRINCIPAIS CAUSAS E SOLUÇÕES

Problemas	Causas prováveis	Soluções
Não há som	<ul style="list-style-type: none">• Pilhas usadas ou mal instaladas. Baterias fracas.• Frequência diferente em cada aparelho• O adaptador não foi bem ligado• Fora do alcance do aparelho	<ul style="list-style-type: none">• Mudar a posição das pilhas ou substituí-las ou utilizar o adaptador• Verificar se a frequência seleccionada é a mesma para cada aparelho (1 ou 2).• Verificar as ligações do adaptador• Verificar a posição do receptor e da antena para melhorar a qualidade da transmissão.• Aproximar o receptor do emissor.• Aumentar o volume do som.
Indicador de funcionamento inexistente	<ul style="list-style-type: none">• Pilhas usadas. Baterias fracas.• O adaptador não está bem conectado	<ul style="list-style-type: none">• Mudar as pilhas usadas ou utilizar o adaptador.• Verificar as ligações do adaptador.
Recepção muito fraca	<ul style="list-style-type: none">• Fora do alcance do aparelho• Emissor e receptor situado junto de uma fonte metálica• Pilhas usadas. Baterias fracas.	<ul style="list-style-type: none">• Aproximar o receptor do emissor• Testar o som mudando o aparelho de lugar• Mudar as pilhas usadas ou utilizar o adaptador
Parasitas	<ul style="list-style-type: none">• Interferências possíveis com os aparelhos eléctricos tais como batedoras eléctricas, variadores de luz, etc.• Fora de alcance do aparelho.• Interferências causadas por uma fonte FM	<ul style="list-style-type: none">• Eliminar as causas possíveis de parasitas• Aproximar o receptor do emissor• Testar o som mudando o aparelho de lugar• Elimine a outra fonte FM
Alcance reduzido	<ul style="list-style-type: none">• Pilhas usadas. Baterias fracas.• Emissor ou receptor perto de uma fonte metálica• Antena tapada ou não erguida• Emissor ou receptor na posição não vertical	<ul style="list-style-type: none">• Mudar as pilhas usadas ou utilizar o adaptador• Testar o som mudando o aparelho de lugar• Verificar a posição do interruptor para melhorar a qualidade da transmissão do emissor.• Eliminar as obstruções• Colocar o emissor e o receptor em posição vertical.
Zumbido (Efeitos Larson)	<ul style="list-style-type: none">• Receptor demasiado próximo do emissor• Volume do som regulado demasiado forte	<ul style="list-style-type: none">• Afastar o receptor do emissor• Baixar o volume do som

A lei relativa aos Intercomunicadores de vigilância impõe a utilização das ondas públicas e acorda 2 frequências de emissão (canal 1 e canal 2). É a razão pela qual pode suceder que o seu receptor capte os sons em proveniência de outros aparelhos do seu bairro em funcionamento sobre a mesma frequência. Inversamente, as emissões do seu Intercomunicador podem ser captadas por outros aparelhos deste tipo. Trata-se de casos excepcionais que podem ser eliminados mudando a frequência do emissor e do receptor, ou mudando o Intercomunicador de lugar.

⚠ Símbolo de alerta que assinala uma harmonização incompleta da banda de frequência na qual o produto está em funcionamento, que origina limitações ao usar o equipamento correspondente. O utilizador do Intercomunicador deverá confirmar que os regulamentos do seu país permitem o uso da banda de frequência que vai de 40.660 a 40.700 Mhz.

GB No interference “Sérénité” Baby Alarm

Allège Puériculture Snc declare under their responsibility that this apparatus complies with the provisions of Directive no. 99/05/EC of the European Parliament and Council held on March 9, 1999, transposed to the English legislation.

INSTRUCTIONS FOR USE

SAFETY HINTS :

- Before using your TIGEX Baby Alarm, read these instructions carefully and keep them in a safe place for future reference.
 - Make sure children cannot reach the appliances: the Baby Alarm is not a toy.
 - When not using your alarm for a long time, remove the batteries and disconnect from the mains supply.
 - Never try to take your Baby Alarm apart yourself.
 - Never place the appliances close to sources of heat (40° C maximum) or humidity.
 - Check your Baby Alarm regularly to ensure it is working properly.
 - Clean the Baby Alarm using a damp cloth. Never immerse it in water, and never let it in contact with waterdrops.
 - The adaptor is a sectioning unit and should be readily accessible.
 - Batteries should not be exposed to excessive heat, like sunlight, naked flames or other heat sources.
- The Switch off connector has to be easily operative

CAUTION : this baby monitor is not a substitute for parents's supervision to babies

1. CONNECTION TO POWER SUPPLIES

- Operates on batteries

Batteries can be used outside your home and when moving around inside.

Transmitter : open the battery housing and insert one 9 V battery in the compartment, making sure that the + is connected to the + terminal. Reclose the housing. Make sure you use a new battery.

Caution: both the two battery compartment doors have locking screws. (Figure 1 D & 2 D). To avoid kids from swallowing the small battery, make sure that the battery door is locked properly by tightening the locking screw.

Low battery level indicator /transmitter & receiver: if the red Power light is OFF in the unit (Figure 1B & 2B) , Install new batteries.

- Mains connection

Mains connection is preferable for prolonged use in the same place - and saves on batteries !

Plug the adapter to the transmitter socket and proceed in the same way for the receiver.(fig. 3).

Warning! only use the adapters supplied (PB - 0920 - DVD - 230 V p 50 Hz).

Please note : Reception range and clarity are increased when the Baby Alarm is operated from the mains. Therefore, when using the alarm indoors opt for mains operation rather than battery operation.

2. PRE-USE INSPECTION

After making the connection or changing over from battery to mains operation, test that the sound is working properly. Place the transmitter near a radio or any other sound source, and take the receiver into another room to check the transmission.

3. CHANNEL SELECTION

The Baby Alarm is a radio transmitter using frequencies authorised for the public. This means that you may get interference from other transmitters (CB radios for example). To limit interference, the TIGEX Baby Alarm allows you to choose between 2 channels and 2 frequencies and have a no - interference system called “Pilot Tone”.

With the CHANNEL switch, choose either 1 or 2. Make sure you select the same channel on your transmitter and your receiver. Choose the channel where the transmission is clearest.

What is a “Pilot Tone”?

On baby unit , when baby is crying , it has a tone generator in the circuit that create a fixed frequency and signal. Baby's sound are transmitted to receiver according to this frequency and this signal. Your receiver will only receipt sound transmitted according to this signal .

This is a real No interference solution.

4. POWER SUPPLY - OPERATION

- **Transmitter (Baby side)**

Place the transmitter upright. Connect the adapter (Figure 3) to the transmitter (Figure 1C). Place switch (Figure 1 A) on either of the 2 channels (Ch. 1/Ch. 2). The telltale light comes ON (Figure 1 B) to confirm that the appliance is powered up and working. N.B. The light will not come ON if the batteries are flat.

Place the transmitter close to Baby but out of reach i.e. about 1 metre away. The recommended distance is 1 to 3 metres away from the child.

- **Receiver (Parents side)**

Set the VOLUME ON/OFF switch to ON and adjust to the required volume (Figure 2 C). Place switch (Figure 2 A) on either of the 2 channels (Ch. 1/Ch. 2). The telltale light comes ON to confirm that the appliance is powered up and working. N.B (Figure 2 B). If the indicator light does not light up and the receiver is on batteries, this means that the battery is low. Place the transmitter close to you or clip to your belt with the clip provided (fig. 2 D).

5. TROUBLESHOOTING

Problems	Probable causes	Solutions
No sound	<ul style="list-style-type: none">• Flat or incorrectly installed batteries. Batteries low.• Different frequencies on Transmitter and Receiver• The adapter is not connected correctly• The receiver is out of range of the transmitter	<ul style="list-style-type: none">• Change the batteries or use the mains adapter• Check that the same channel has been selected for both devices (1 or 2).• Check the adapter connections• Experiment with different positions for the antenna and the receiver in order to improve transmission quality.• Bring the receiver closer to the transmitter.• Turn the sound up.
The POWER ON indicator is OFF	<ul style="list-style-type: none">• Flat batteries. Batteries low.• The adapter is connected wrongly	<ul style="list-style-type: none">• Change the batteries or use the mains adapter• Check the adapter connections
Poor reception	<ul style="list-style-type: none">• The receiver is out of range of the transmitter• The transmitter or the receiver are close to a metal object• Flat batteries. Batteries low.	<ul style="list-style-type: none">• Bring the receiver closer to the transmitter.• Move the appliance to see if the sound changes• Change the batteries or use the adapter
Static	<ul style="list-style-type: none">• Static can be caused by electric appliances like electric mixers, light dimmers, etc.• The receiver is out of range of the transmitter• Static caused by "FM" source	<ul style="list-style-type: none">• Eliminate possible sources of static• Bring the receiver closer to the transmitter.• Move the appliance to see if the sound changes• Eliminate other "FM" source
Reduced range	<ul style="list-style-type: none">• Flat batteries. Batteries low.• The transmitter or the receiver are close to a metal object• Antenna covered or not extended• Transmitter in non-vertical position	<ul style="list-style-type: none">• Change the batteries or use the adapter• Move the appliance to see if the sound changes• Change the CHANNEL switch position to try to improve transmission quality• Remove obstructions• Place the transmitter and receiver in vertical position
Howl-Round	<ul style="list-style-type: none">• Receiver too close to the transmitter• Volume too high	<ul style="list-style-type: none">• Separate• Reduce the Volume

The legislation relating to Baby Monitors specifies the use of public frequencies, and provides 2 transmission frequencies (channel 1 and channel 2). This is why it occasionally arises that your receiver picks up signals originating from other devices in your area which are operating on the same frequency. In the same way, signals from your Baby Alarm may sometimes be received by other devices of this type. These are rare occurrences, which may be resolved by changing the frequency of the transmitter and receiver, or by moving the baby alarm to a new spot.

ⓘ Warning symbol indicating incomplete harmonisation of the frequency band the product works on, which will consequentially limit your use of the equipment concerned. It is therefore necessary for the person using the baby alarm to check that their country's regulation up date authorises the 40,660 to 40,700 Mhz frequency band to be used.

ANTI INTERFERENTIE BABY ALARM “Sérénité”

Allière Puériculture Snc Verklaart, onder zijn verantwoordelijkheid, dat dit apparaat in overeenstemming is met de voorschriften van de richtlijn 99/05/CE van het Europese parlement en het raad, daterend van 9 maart 1999, en opgenomen is door de Nederlandse wetgeving.

GEbruIKSAANWIJZING

VEILIGHEIDSVoORSCHRIFTEN :

- Lees aandachtig de handleiding voordat u uw TIGEX Baby Alarm gebruikt en bewaar deze zorgvuldig.
 - Houdt apparaten buiten het bereik van kinderen, de Baby Alarm is geen speelgoed.
 - Als apparaten lange tijd niet worden gebruikt, neem dan de batterijen eruit en haal de stekker uit het stopcontact.
 - Nooit zelf uw Baby Alarm uit elkaar halen.
 - Apparaten niet in de buurt zetten van warmtebronnen (maximum 40° C) of in vochtige ruimten.
 - Controleer regelmatig of uw Baby Alarm goed werkt.
 - Maak het apparaat schoon met een vochtige doek. Houdt het nooit onder water, noch onder de kraan en ook niet nat laten spatten.
 - De elektrische voeding dient als scheidingsschakelaar en moet gemakkelijk toegankelijk blijven.
 - Accu's en batterijen mogen niet worden blootgesteld aan overdreven warme zoals de zon, vuur of een gelijkaardige warmtebron.
- De schakelaar van de elektrische voeding moet gemakkelijk toegankelijk blijven.

Pas op : deze baby alarm vervangt de bewaking van de ouders niet.

1. AANSLUITING / VOEDING

- Baby Alarm met batterij

Deze aansluiting is zeer geschikt voor gebruik buitenshuis of om binnenshuis bij u te dragen.

Zender/ Ontvanger : Plaats na het openen van de batterijruimte 1 batterij 9 V in iedere batterijruimte, sluit ze op de juiste manier aan op iedere pool en sluit de ruimte. Verzekert u er van te voren van dat de batterij nieuw is.

Bij wijze van voorzorgsmaatregel zijn de twee batterijdozen van een schroefmechanisme voorzien (fig. 1D en 2 D). De batterijen moeten door een volwassene vervangen worden. Zorg ervoor dat de schroeven goed aangedraaid zijn en houdt de batterijen buiten bereik van kinderen.

Zwak batterijsignaal / zender en ontvanger : Indien de lamp niet gaat branden en de ontvanger op batterijen werkt, dan betekent dat dat de batterij niet is opgeladen (fig. 1 B en 2 B). Vervang deze door nieuwe batterijen..

- Gebruik op het elektriciteitsnet

Deze aansluiting is zeer geschikt voor langdurig gebruik op dezelfde plaats. U kunt hiermee batterijen besparen.

Verbindt de stekker van de adapter in het contactpunt van de zender en van de ontvanger. Sluit deze vervolgens aan op een stopcontact (fig. 3).

Let op! Gebruik alleen de geleverde adapters (PB - 0920 - DVD - 230 V p 50 Hz).

Opmerking: het bereik en de helderheid van de ontvangst zijn groter als de Baby Alarm is aangesloten op het elektriciteitsnet. Sluit daarom het apparaat, als u het binnenshuis gebruikt, bij voorkeur aan op het elektriciteitsnet.

2. CONTROLE VOOR GEbruIK

Test, nadat u het apparaat heeft aangesloten, of als u verandert van voeding (batterijen/electriciteitsnet), de geluidsontvangst: plaats het apparaat naast een radio of een ander apparaat dat geluid maakt en ga zelf naar een andere ruimte met de ontvanger om de overbrenging van het geluid te controleren.

3. KANAALKEUZE

De Baby Alarm functioneert op radiogolven. Zoals alle apparaten die via de radio uitzenden, maakt het gebruik van publieke frequentiebanden waarvoor toestemming is gegeven. Daarom kan een privé-gesprek (bijvoorbeeld 27 MC-zenders, draadloze telefoon) op uw apparaat worden uitgezonden.

Om deze interferenties te beperken, biedt de Baby alarm TIGEX twee kanalen, dus twee frequenties, en bevat een anti-interferentie systeem « Pilot tone » genoemd.

Kies hetzelfde kanaal (schakelaar CHANNEL) 1 of 2 voor zowel de zender als de ontvanger.

Kies het kanaal waar het geluid het meest duidelijk op doorkomt.

Wat houdt « Pilot Tone » in ?

Zender: bij ieder baby geluid creëert de generator een frequentie en een signaal specifiek voor uw Baby alarm. De huil- of babbelgeluidjes worden vervolgens volgens deze frequentie of signaal aan de ontvanger overgebracht. Uw ontvanger ontvangt alleen de geluiden die volgens dit signaal verzonden worden.

Vandaar een compleet anti-interferentie systeem.

4. INSCHAKELLEN / FUNCTIONEREN

- Zender (bij de baby)

Plaats de zender in verticale positie. Sluit de adapter (Fig. 3) aan op de zender (Fig. 1C). Zet de schakelaar (Fig. 1A) op één van de 2 kanalen (Ch. 1 / Ch. 2). Het waarschuwingsslampje gaat aan (fig. 1 B) en geeft aan dat het apparaat werkt en goed aangesloten is.

Als het lampje niet aan gaat en de ontvanger op batterijen werkt, betekent dat dat de batterijen leeg zijn (fig. 1c).

Plaats de zender dichtbij het kind maar buiten zijn bereik. Wij bevelen aan op een afstand van 1 tot 3 m aan te houden ten opzichte van het kind.

- Ontvanger (bij de ouders)

Draait u de knop VOLUME ON/OFF op stand ON en regel het gewenste volume (Fig. 2C).

Zet de schakelaar (Fig. 2A) op één van de 2 kanalen (Ch. 1 / Ch. 2).

Het controlelampje gaat aan en geeft aan dat het apparaat werkt en voldoende voeding heeft (Fig. 2B). Indien de lamp niet gaat branden en de ontvanger op batterijen werkt, dan betekent dat dat de batterij niet is opgeladen. Zet de ontvanger dicht bij u in de buurt of bevestig hem aan uw ceintuur met de clip (fig. 2D).

5. PROBLEMEN EN STORINGEN: VOORNAAMSTE REDENEN EN OPLOSSINGEN

Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Geen geluid	<ul style="list-style-type: none">• Batterijen zijn leeg of slecht geplaatst, zwak.• Verschillende frequentie op de beide apparaten• De adapter is niet goed aangesloten• Buiten het bereik van het apparaat	<ul style="list-style-type: none">• Vervang de batterijen, plaats ze op de juiste manier of gebruik de adapter• Controleer of de gekozen frequentie op beide apparaten hetzelfde is (1 of 2)• Controleer of de adapter goed is aangesloten• Controleer de plaats van de ontvanger en van de antenne om de kwaliteit van de overbrenging van het geluid te verbeteren• Plaats de ontvanger dichter bij de zender• Zet het volume harder
Controlelampje voor de werking van het apparaat werkt niet	<ul style="list-style-type: none">• Batterijen zijn leeg. Batterijen zwak.• De adapter is niet goed aangesloten	<ul style="list-style-type: none">• Vervang de lege batterijen of gebruik de adapter• Controleer of de adapter goed is aangesloten
Ontvangst zeer zwak	<ul style="list-style-type: none">• Buiten het bereik van het apparaat• Zender of ontvanger staat in de buurt van metaal• Batterijen zijn leeg, of zwak.	<ul style="list-style-type: none">• Plaats de ontvanger dichter bij de zender• Test het geluid terwijl u het apparaat verplaatst• Vervang de lege batterijen of gebruik de adapter
Parasieten	<ul style="list-style-type: none">• Interferentie mogelijk met elektrische apparaten zoals elektrische mixers, dmschakelaars, etc.• Buiten bereik van het apparaat• Interferenties veroorzaakt door een FM kanaal	<ul style="list-style-type: none">• Verwijder de mogelijke oorzaken van parasieten• Plaats de ontvanger dicht bij de zender• Test het geluid terwijl u het apparaat verplaatst• De andere FM kanaal uitschakelen
Verminderd bereik	<ul style="list-style-type: none">• Batterijen zijn leeg, of zwak.• Zender of ontvanger staat in de buurt van metaal• Antenne bedekt of niet uitgetrokken• Zender of ontvanger niet in verticale positie.	<ul style="list-style-type: none">• Vervang de lege batterijen of gebruik de adapter• Test het geluid terwijl u het apparaat verplaatst• Controleer de stand van de knop voor een betere kwaliteit van overbrengen van het geluid door de zender• Verwijder dingen die in de weg kunnen zitten• Zet de zender en de ontvanger verticaal.
Gefluit (Larsen-effect)	<ul style="list-style-type: none">• De ontvanger staat te dicht bij de zender• Het geluidsvolume staat te hard	<ul style="list-style-type: none">• Plaats de ontvanger verder van de zender vandaan• Zet het volume lager

Waarschuwingssymbool dat duidt op een onvolledige harmonisatie van de frequentieband die door het product wordt gebruikt, waardoor er beperkingen gelden voor de gebruiksbepemming van het desbetreffende product. De gebruiker van de babyalarminrichting dient derhalve de laatste versie te raadplegen van de regelgeving in zijn land om na te gaan of het gebruik van de frequentieband 40.660 tot 40.700 MHz is geautoriseerd.

De wet met betrekking tot Baby Monitors voor controle schrijft het gebruik voor van publieke golflengten en kent 2 zendfrequenties toe (kanaal 1 en kanaal 2). Het kan daarom gebeuren dat uw ontvanger geluiden opvangt die afkomstig zijn van andere apparaten die in uw wijk op dezelfde frequentie werken. Omgekeerd kunnen de geluiden van uw Baby Alarm worden opgevangen door andere gelijksoortige apparaten. Dit zijn uitzonderlijke gevallen die uitgesloten kunnen worden door de frequentie van de zender en van de ontvanger te wijzigen, of door de Baby Alarm op een andere plaats te zetten.

1 BABY ALLARME “Serenità” ANTI-INTERFERENZA

ISTRUZIONI PER L'USO

CONSIGLI DI SICUREZZA :

- Prima di utilizzare il vostro Baby Allarme TIGEX, leggere attentamente le istruzioni e conservarle in un luogo sicuro.
- Tenere gli apparecchi lontano dalla portata del bambino: il Baby Allarme non è un giocattolo.
- In caso di non utilizzo prolungato degli apparecchi, togliere le pile e staccare la spina.
- Non smontare mai il Baby Allarme da soli.
- Tenere gli apparecchi lontano da fonti di calore (massimo 40° C) e di umidità.
- Verificare regolarmente che il Baby Allarme funzioni correttamente.
- Pulire l'apparecchio con un panno umido, non immergerlo e non esporlo in nessun modo al contatto con l'acqua.
- L'alimentatore serve da dispositivo di sezionamento e deve essere facilmente accessibile.
- Le batterie e le pile non devono essere esposte ad un calore eccessivo come quello del sole, di un fuoco o di simile origine.
- L'interruttore di alimentazione deve essere facilmente accessibile

Attenzione : questo Baby Allarme non può sostituire la sorveglianza dei genitori.

1. ALIMENTAZIONE

- Utilizzo con batterie

Questo tipo d'alimentazione si adatta perfettamente all'uso esterno o per spostarsi in casa. .

Trasmittente : dopo l'apertura del vano batterie , porre 1 pila da 9 V all'interno di ogni contenitore, prestando attenzione a far combaciare correttamente i poli e richiudere il coperchio. . Accertarsi prima che la batteria sia nuova.

A titolo preventivo, i due scomparti delle batterie (fig. 1D e 2 D) sono muniti d'un dispositivo a vite. Le pile vanno sostituite da un adulto. Badate a stringere bene le viti e a lasciare le batterie fuori dalla portata dei bambini.

Indicatore di batterie deboli / trasmittente & ricevente : se la spia non si accende ed il ricevente/trasmittente è alimentato con pile, ciò significa che la batteria non è carica . (fig. 1 B & 2B) Dovete sostituire le batterie. .

- Uso con alimentazione a corrente elettrica

Questo tipo d'alimentazione si adatta perfettamente ad un uso prolungato in uno stesso posto, , consentendo in tal modo di non consumare le batterie.

Collegate la spina dell'adattatore alla presa jack di ogni apparecchio: trasmittente e ricevente, inserite quindi la spina nella presa elettrica, (fig. 3). Attenzione! Utilizzate soltanto gli adattatori che vi sono stati forniti (PB - 0920 - DVD - 230 V p 50 Hz).

Tanto bene : la portata e la chiarezza di ricezione aumentano quando il Baby Allarme è collegato all'elettricità. . Per questo motivo, in caso di uso all'interno di edifici, preferite l'alimentazione con corrente elettrica.

2. VERIFICA PRIMA DELL'USO

Dopo aver effettuato il collegamento o al momento del cambio di tipo di alimentazione (pile/elettricità), verificate la ricezione del suono. Riponete l'apparecchio vicino ad una radio o ad un altro apparecchio sonoro e andate in un'altra camera con la ricevente affinché possiate verificare che la trasmissione avvenga correttamente.

3. SELEZIONE DEL CANALE

Il Baby Allarme funziona mediante onde radio, come tutti gli apparecchi di radiotrasmissione, ed utilizza bande di frequenza pubbliche autorizzate. Per questo motivo, ogni conversazione privata (per esempio radio CB) potrà essere ritrasmessa sul vostro apparecchio.

Onde limitare queste interferenze, il Baby Allarme TIGEX offre 2 canali possibili, ossia 2 bande di frequenza, e comporta un sistema anti-interferenza denominato « Pilot tone ».

Selezionare lo stesso canale (interruttore CHANNEL) 1 o 2 per la trasmittente e per la ricevente.

Scegliere il canale in cui la trasmissione è migliore.

Che cos'è il « Pilot Tone » ?

Consideriamo la trasmittente: ad ogni suono del bebè, il generatore di segnale crea una frequenza e un segnale fisso, specifico del Baby Allarme. Il pianto o il gorgheggio del bebè vengono allora trasmessi all'apparecchio ricevente secondo tale frequenza e tale segnale. Il vostro apparecchio ricevente riceverà solo i suoni emessi da questo segnale.

Donde una totale soluzione anti-interferenza.

4. ACCENSIONE / FUNZIONAMENTO

- Trasmittente (lato bambino)

Porre la trasmittente in posizione verticale. Collegare l'adattatore (Figura 3) alla trasmittente (Figura 1C). Posizionare l'interruttore (Figura 1A) su uno dei 2 canali (Car. 1/Car. 2). La spia luminosa rossa si accende (fig. 1 B) e indica che l'apparecchio funziona correttamente alimentato.

Se la spia non si accende e la ricevente è in modalità di funzionamento con le batterie, vorrà dire che queste sono scariche .

Porre la trasmittente vicino al bambino, ma lontano dalla sua portata. La distanza raccomandata varia da 1 a 3 metri rispetto al bambino.

- Ricevente (lato genitore)

Mettere il pulsante VOLUME ON/OFF in posizione ON e regolare secondo il volume desiderato (fig. 2C). Posizionare l'interruttore (Figura 2A) su uno dei 2 canali (Car. 1/Car. 2).

La spia si accenderà ed indicherà che l'apparecchio è in funzione e alimentato (fig. 2B). Se la spia non si accende e la ricevente funziona con batterie , ciò significa che la batteria non è carica . Mettere la ricevente vicino a voi, oppure portatela addosso, per esempio fissatela alla vostra cintura mediante il suo gancio (fig. 2D).

5. PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO: CAUSE PRINCIPALI E SOLUZIONI

Problemi	Cause probabili	Soluzioni
Nessun suono	<ul style="list-style-type: none"> Batterie scariche o inserite male. Batterie deboli. • Frequenza diversa su ogni apparecchio • L'adattatore non è ben inserito • Fuori dalla portata dell'apparecchio 	<ul style="list-style-type: none"> • Cambiare le batterie o inserirle correttamente oppure utilizzare l'adattatore • Controllate che la frequenza selezionata sia la stessa su ogni apparecchio (1 oppure 2). • Controllate che l'adattatore sia ben inserito • Controllate la posizione della ricevente e dell'antenna per migliorare la qualità di trasmissione • Avvicinare la ricevente alla trasmittente • Aumentare il volume audio
La spia di funzionamento non si accende	<ul style="list-style-type: none"> • Pile scariche o inserite male. Batterie deboli. • L'adattatore non è ben inserito 	<ul style="list-style-type: none"> • Cambiare le pile o utilizzare l'adattatore • Controllare che l'adattatore sia ben inserito
Ricezione molto debole	<ul style="list-style-type: none"> • Fuori dalla portata dell'apparecchio • Trasmittente o ricevente situate vicino ad un oggetto metallico • Pile scariche o inserite male. Batterie deboli. 	<ul style="list-style-type: none"> • Avvicinare la ricevente alla trasmittente • Testare il suono cambiando il posto dell'apparecchio • Cambiare le pile scariche o servirsi dell'adattatore
Fruscii	<ul style="list-style-type: none"> • Interferenze possibili con altri apparecchi elettrici quali frullatori , variatori di luce, ecc... • Fuori dalla portata dell'apparecchio • Interferenze causate da una fonte FM 	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminare le cause possibili di fruscii • Avvicinare la trasmittente alla ricevente • Testare il suono cambiando il posto dell'apparecchio • Eliminare l'altra fonte FM
Portata ridotta	<ul style="list-style-type: none"> • Pile scariche o inserite male. Batterie deboli. • Trasmittitore o ricevitore vicino ad un oggetto metallico • Antenna coperta o non estratta • Trasmittente o ricevente in posizione non verticale 	<ul style="list-style-type: none"> • Cambiare le batterie o servirsi dell'adattatore • Testare il suono cambiando il posto dell'apparecchio • Controllare la posizione dell'interruttore per migliorare la qualità di trasmissione della trasmittente. • Togliere le ostruzioni • Mettere la trasmittente e la ricevente in posizione verticale.
Fischi (Effetti Larsen)	<ul style="list-style-type: none"> • Riceventi troppo vicini alla trasmittente • Volume troppo elevato 	<ul style="list-style-type: none"> • Allontanare la ricevente dalla trasmittente • Abbassare il volume

La legge relativa ai Baby Monitors per il monitoraggio impone l'uso di onde pubbliche e assegna 2 frequenze di emissione (canale 1 e canale 2). Ecco perché può succedere che il ricevitore capti dei suoni provenienti da altri apparecchi del vostro quartiere che funzionano sulla stessa frequenza. Viceversa le trasmissioni del vostro Baby Allarme possono essere captate da altri apparecchi di questo tipo. Si tratta di casi eccezionali che possono essere evitati cambiando la frequenza della trasmittente e della ricevente o cambiando la posizione del Baby Allarme.

⚠ Simbolo di allarme che indica un'armonizzazione incompleta della banda di frequenza del prodotto, e che limiterà in seguito l'uso dell'apparecchio in questione. Chi utilizza il baby allarme deve controllare se gli aggiornamenti della regolamentazione nel suo paese consentono l'utilizzazione della banda di frequenza da 40,660 a 40,700 Mhz.

D BABYALARM “Sérénité“ MIT STÖRUNGSSCHUTZ

Allgère Puericulture Snc bestätigt hiermit in eigener Verantwortung, dass dieses Gerät mit den Bestimmungen der Richtlinie 99/05/CE des Europäischen Parlaments vom 9. März 1999 Konform ist und durch den dringlichen Beschluss “ Radio and Telecommunications Terminal Equipment Act (FTEG) an das deutsche Recht angepasst wurde.

BEDIENUNGSANLEITUNG

SICHERHEITSHINWEISE :

- Vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen und sorgsam aufbewahren
- Geräte nicht in Reichweite des Kindes aufstellen: Der BABY ALARM ist kein Spielzeug
- Bei längerer Nichtbenutzung Batterien entfernen und Netzstecker abziehen
- Keinen eigenständigen Eingriff am Gerät vornehmen
- Gerät vor Wärme und Feuchtigkeit schützen (maximum 40° C)
- Überprüfen sie regelmäßig, ob ihr BABY ALARM richtig funktioniert
- Reinigen sie den Apparat mit einem feuchten Tuch. Tauchen sie ihn niemals in Wasser, das Gerät darf nicht mit Wasser in Kontakt kommen
- Das Netzteil dient der Unterbrechung der Stromzufuhr und muss jederzeit gut erreichbar sein.
- Akkus und Batterien keiner starken Wärmequelle aussetzen, wie etwa Sonneneinstrahlung, Feuer oder ähnliches.

Der Netzschalter muss leicht erreichbar sein.

Achtung: Ein Babyalarm ist kein Ersatz für die Aufsicht durch die Eltern!

1. ANSCHLUSS / STROMVERSORGUNG

- Batteriebetrieb

Der Batteriebetrieb ist besonders nützlich auf Reisen oder bei der Benutzung in verschiedenen Räumen innerhalb des Hauses.

Sender : Zum Einlegen der Batterie das Batteriegehäuse öffnen, jeweils 1 9V Batterie in das Batteriegehäuse einlegen, dabei die Polarität beachten. Vergewissern Sie sich, dass neue Batterien verwendet werden.

Als Schutzmaßnahme sind die beiden Batterieboxen (Abb. 1D und 2D) mit einem Schraubverschluss verschlossen, die Batterien sind von einem Erwachsenen zu wechseln.

Achten Sie darauf, dass die Schrauben immer fest angezogen sind und dass sich die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern befinden.

Batteriestatusanzeige / Sender und Empfänger: Leuchtet die Kontrollleuchte bei Batteriebetrieb nicht auf, so bedeutet das, dass die Batterien verbraucht sind (Abb. 1 B und 2 B) .Wechseln Sie die Batterien aus!

- Netzbetrieb

Der batterieparende Netzbetrieb ist besonders geeignet, wenn das Gerät längere Zeit am selben Ort benutzt wird.

Netzadapterstecker in die entsprechenden Buchsen der Geräte (Sender und Empfänger) einstecken und anschließend an eine Netzsteckdose (Fig. 3) anschließen.

Achtung! Nur die mitgelieferten Netzadapter verwenden (PB - 0920 - DVD - 230 V p 50 Hz).

Bemerkung : Reichweite und Klarheit des Empfangs sind besser, wenn der BABY ALARM an das Netz angeschlossen ist. Benützen sie also den Netzanschluß an Stelle der Batterien, wenn sie den BABY ALARM in geschlossenen Räumen verwenden.

2. FUNKTIONSTEST

Nach erfolgtem Netzanschluß oder bei Umstellung auf Batteriebetrieb ist die korrekte Übertragung zu überprüfen. Dazu den Sender in der Nähe eines Radiogeräts oder einer beliebigen Geräuschquelle aufstellen und mittels des Empfängers in einem anderen Raum die korrekte Geräuschübertragung überprüfen.

3. KANALWAHL

Baby-Alarm ist ein drahtloses Funkgerät und sendet auf den für den privaten Funkverkehr zugelassenen Frequenzen. Aus diesem Grund können aber auch andere private Funkgespräche (CB zum Beispiel) mit dem Gerät empfängt werden.

Um Störungen zu vermeiden, verfügt der Babyalarm von Tigex über 2 Kanäle, also 2 verschiedene Frequenzbereiche. Außerdem besitzt er das Störungsschutzsystem „Pilotton“.

Am Sender und am Empfänger jeweils den Kanal 1 oder 2 (Kanalwahlschalter CHANNEL) wählen.

Wählen Sie den Kanal der den besten Empfang ermöglicht.

Was ist ein „Pilotton“?

Der beim Baby aufgestellte Sender sendet bei jedem Geräusch Ihres Babys ein bestimmtes, gerätspezifisches Signal auf einer bestimmten Frequenz. Weinen oder Brabbeln des Babys werden dem Empfänger auf dieser Frequenz, mit diesem Signal, übertragen. Ihr Empfänger empfängt nur jene Geräusche, die mit diesem Signal gesendet werden.

Der perfekte Störungsschutz!

4. BETRIEB

- Sender (Baby)

Antenne senkrecht stellen. Netzteil (Bild 3) an den Sender (Bild 1 C) anschliessen. Schalter (Bild 1A) auf einen der beiden Kanäle (Ch1/Ch2) schieben. Die rote Leuchtanzeige leuchtet auf (Abb. 1 B) und zeigt an, dass der Babyalarm in Betrieb und ausreichend versorgt ist. Leuchtet die Kontrollleuchte bei Batteriebetrieb nicht auf, so bedeutet das, dass die Batterien verbraucht sind.

Sender in der Nähe des Kindes, jedoch außerhalb dessen Reichweite aufstellen. Empfohlene Reichweite : 1 bis 3 Meter vom Kind entfernt.

- Empfänger (Eltern)

Die transparente Schutzhaube aufklappen und den Knopf “VOLUME ON/OFF“ auf “ON“ stellen und die gewünschte Lautstärke einstellen (Bild 2C). Schalter (Bild 2A) auf einen der beiden Kanäle (Ch1/Ch2) schieben.

Die Kontrollleuchte leuchtet auf und zeigt an, daß das Gerät betriebsbereit ist (Bild 2B). Leuchtet die Anzeigelampe nicht auf und wird der Empfänger auf Akkus betrieben, so müssen die Akkus nachgeladen werden. Stellen Sie den Empfänger in Ihrer Nähe auf oder befestigen Sie ihn mit Hilfe der abnehmbaren Spange an Ihrem Gürtel (Fig. 2D).

5. FUNKTIONSSTÖRUNGEN: MÖGLICHE URSACHEN UND BEHEBUNG

Störung	Mögliche Ursachen	Behebung
Gerät bleibt stumm	<ul style="list-style-type: none"> Batterien verbraucht oder nicht richtig angeschlossen, Akkus fast leer Unterschiedliche Kanaleinstellungen von Sender und Empfänger Netzadapter nicht richtig angeschlossen Reichweite des Geräts überschritten 	<ul style="list-style-type: none"> Batterien ersetzen oder Netzadapter benutzen Überprüfen, ob beide Apparate auf derselben Frequenz senden und empfangen (1 oder 2) Anschluß des Netzadapters überprüfen Um die Übertragungsqualität zu verbessern, die Position des Empfängers und der Antenne überprüfen Empfänger an Sender annähern Die Lautstärke erhöhen
Kontrolllampe leuchtet nicht auf	<ul style="list-style-type: none"> Verbrauchte Batterien, Akkus fast leer Netzadapter nicht richtig angeschlossen 	<ul style="list-style-type: none"> Verbrauchte Batterien ersetzen oder Netzadapter benutzen Anschluß des Netzadapters überprüfen
Empfangsqualität schlecht	<ul style="list-style-type: none"> Reichweite des Geräts überschritten Sender oder Empfänger befinden sich in der Nähe von Metallteilen Verbrauchte Batterien, Akkus fast leer 	<ul style="list-style-type: none"> Empfänger an Sender annähern Gerät an einem anderen Ort aufstellen und Geräuschübertragung kontrollieren Verbrauchte Batterien ersetzen oder Netzadapter benutzen
Rauschen	<ul style="list-style-type: none"> Störungen möglich durch Elektrogeräte, wie z. B. Mixer, Lichtdimmer usw Reichweite des Geräts überschritten Störungen durch eine FM-Signalquelle 	<ul style="list-style-type: none"> Mögliche Ursachen der Störungen beseitigen Empfänger an Sender annähern Gerät an einem andern Ort aufstellen und Geräusch-übertragung kontrollieren Schalten Sie die andere FM-Quelle ab
Zu geringe Reichweite	<ul style="list-style-type: none"> Verbrauchte Batterien, Akkus fast leer Sender oder Empfänger befinden sich in der Nähe von Metallteilen Antenne durch Hindernis verdeckt oder nicht ausgefahren Sender- oder Empfängerposition nicht vertikal 	<ul style="list-style-type: none"> Verbrauchte Batterien ersetzen oder Netzadapter benutzen Gerät an einem andern Ort aufstellen und Schalterstellung für korrekte Übertragung überprüfen Hindernisse beseitigen Empfänger und Sendegerät senkrecht stellen
Pfeifton (Akustische Rückkopplung)	<ul style="list-style-type: none"> Empfänger zu nahe am Sender Lautstärke zu hoch 	<ul style="list-style-type: none"> Entfernung des Empfängers vom Sender vergrößern Lautstärke verringern

Das Gesetz betreffend der Baby Monitor-Überwachungsapparate schreibt eine Verwendung öffentlicher Wellenlängen vor und gestattet zwei Sendefrequenzen (Kanäle 1 und 2). Deshalb kann es vorkommen, daß ihr Empfänger Geräusche anderer Apparate, die in ihrer Umgebung auf derselben Frequenz senden, wiedergibt. Andererseits können die Geräusche ihres BABY ALARMe von anderen Apparaten dieses Typs empfangen werden. Es handelt sich hierbei um einen außergewöhnlichen Fall, dem abgeholfen werden kann, indem sie die Frequenz des Senders und des Empfängers ändern oder den BABY ALARM an einen anderen Platz stellen.

ⓘ Warnsymbol, es signalisiert eine unvollständige Harmonie des Frequenzbands, auf dem das Produkt funktioniert. Der Gebrauch des betroffenen Produktes kann hierdurch eingeschränkt werden. Der Benutzer des Babyalarms muss daher prüfen, ob die aktuellen Vorschriften in seinem Land die Nutzung des Frequenzbands 40.660 bis 40.700 Mhz genehmigen.

Transmitter

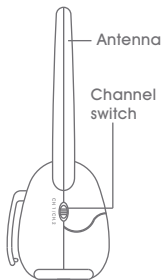


Fig. 1A

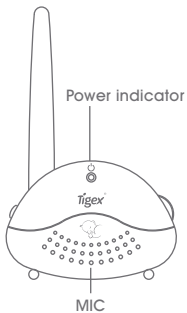


Fig. 1B

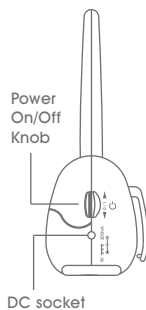


Fig. 1C

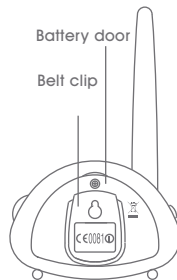


Fig. 1D

Receiver

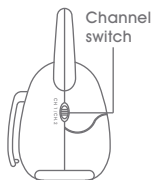


Fig. 2A

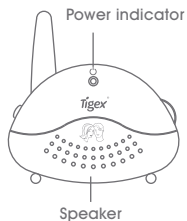


Fig. 2B

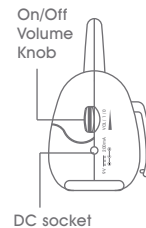


Fig. 2C

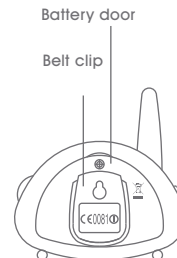


Fig. 2D

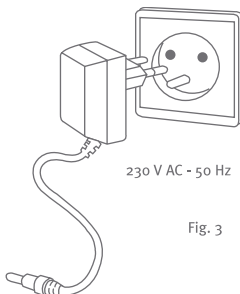


Fig. 3

The Baby Alarm TIGEXX é d'espécial concesso p'auz assurar vuestro confort et celui de vuestre enfant.

• Des fonctions supplémentaires pour la sérénité de votre Bébé :

- Fonction « Pilot tone » et Optimisation de la transmission

- Des caractéristiques techniques performantes :

- Transmission des sons détectés uniquement : Fonctionnement en système VOX, selon la réglementation en vigueur, c'est-à-dire, fonctionnement à la détection des sons à émettre et non pas en continu, ce qui permet également une économie d'énergie.

- Fonction « Saveur » : l'effet « système vox »

Le système vox est aujourd'hui obligatoire. Il évite aux fréquences d'être encombrées lorsque bébé n'est aucun son.

Le Baby Alarm est en position de marche, il transmet les sons dès que bébé pleure ou gazouille. Si bébé s'arrête d'émettre un son, le baby alarme s'"éteint" automatiquement quelques secondes plus tard. De même, si bébé se remet à émettre un son, le baby alarme se réenclenche automatiquement.

Ainsi, si bébé gazouille par intermittence, vous aurez l'impression que votre baby alarme allume et s'éteint en permanence; ceci est normal et ne remet pas en cause le bon fonctionnement de l'appareil.

- Fixe ou portable : Alimentation à la fois sur piles et sur secteur pour l'émettre et le récepteur pour une utilisation aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur.

- Pratique d'utilisation pour les parents : Facilement portable grâce :

• à un clip qui permet une fixation à la ceinture

• à un « Pilot Tone » et Optimisation de la transmission : 2 canaux possibles sur 2 fréquences afin d'optimiser la transmission. Portée de l'appareil : sur 300 mètres en champ libre.

• Trois idées pour optimiser la portée de votre Baby Alarme :

1 - Lorsque vous utilisez le Baby Alarm sur secteur, la portée est plus meilleure.

2 - Ainsi, dès que vous le pouvez, branchez le Baby Alarme côté bébé, et si vous ne changez pas de pièce soulevé, branchez aussi le récepteur côté parents.

2 - Veillez à toujours positionner l'émetteur (côté bébé) à la verticale

3 - Placez l'émetteur (côté bébé) le plus en hauteur possible

El Interfono Baby Alarme TIGEXX fue diseñado para su confort y bienestar de su niño.

• Funciones suplementarias para la serenidad de su bebé :

- un sistema anti interferencias denominado « Pilot tone» Transmisión óptima

- Características técnicas performantes :

- Transmisión únicamente de los sonidos detectados

Funcionamiento en sistema VOX, conforme a la legislación en vigor, es decir, el aparato funciona al detectar los sonidos a emitir y no de forma continua, lo que también permite una economía energética.

Observación importante: el « efecto » sistema Vox

El sistema VOX es hoy obligatorio. Evita que las frecuencias estén ocupadas cuando el bebé no emite ningún sonido. Cuando la Baby Alarme está en posición de funcionamiento, transmite los sonidos en cuanto el bebé llora o balbucea. Si el bebé se detiene de emitir un sonido, la Baby Alarme se apaga automáticamente algunos segundos más tarde. Asimismo, si el bebé vuelve a emitir un sonido, la Baby Alarme se vuelve a poner en funcionamiento automáticamente. Así, si el bebé balbucea de forma intermitente, tendrá la impresión de que el sistema Vox enciende y se apaga todo el rato, ello es normal y no significa que el aparato no funcione bien.

- Fijo o portátil

Emisor y receptor cuentan con una alimentación por pilas y por la red eléctrica, y se pueden utilizar en el interior y exterior de la casa.

De utilización práctica para los padres : se transporta fácilmente gracias a :

• a un clip para una fijación a la cintura

• un sistema anti interferencias denominado « Pilot tone» Transmisión óptima : 2 canales posibles en 2 frecuencias a fin de que la transmisión sea óptima. Alcance del aparato : de 100 a 300 metros en un entorno libre.

• Tres ideas para optimizar el alcance de su Baby Alarme :

1 - Si utiliza la Baby Alarme conectada a la red, su alcance es mucho mejor.

2 - Así, cuando sea posible, enchufe la Baby Alarme lado bebé y si no cambia de posición, enchufe también el receptor lado padres.

2 - Procure colgar siempre la antena del emisor (lado bebé) en posición vertical.

3 - Coloque el emisor (lado bebé) lo más alto posible.

O Baby Alarme TIGEXX foi especialmente concebido para assegurar o seu conforto e do seu filho :

• Funções suplementares para a serenidade do seu Bebê :

- um sistema de anti-interferências chamado « Pilot tone » e Transmissão otimizada

- Características técnicas performantes :

- Transmissão unicamente dos sons detectados

Funcionamento em sistema VOX, segundo a regulamentação em vigor, isto é funcionamento por detecção dos sons a emitir e não em contínuo, o que também permite uma economia de energia.

Observação de saber: o «efeito» sistema vox

O sistema VOX é atualmente obrigatório. Evita que as frequências fiquem obstruídas quando o bebê emite um som.

Quando o Baby Alarme está em posição de funcionamento, automaticamente os sons mal o bebê chora ou chilreia. Se o bebê para de emitir um som, o baby alarme "apaga-se" automaticamente alguns segundos mais tarde. Do mesmo modo, se o bebê voltar a emitir um som, o baby alarme desencadeia-se automaticamente. Deste modo, se o bebê chora por intermitência, terá por vezes a impressão que o seu Baby Alarme se acende e se apaga em permanência; isto é normal e não põe em causa o funcionamento correto do aparelho.

- Fijo o portátil

Alimentação tanto por pilhas como por sector, para o emissor e para o receptor, utilização dentro e fora de casa.

Fácil de utilizar para os pais : transporta-se facilmente graças :

• à fixação que permite a fixação à cinta

• a um « sistema de anti-interferências chamado « Pilot tone » e Transmissão otimizada : 2 canais possíveis sobre 2 frequências afin de otimizar a transmissão. Alcance do aparelho : de 100 a 300 metros em campo livre.

• Três ideias para otimizar o alcance do seu Baby Alarme :

1 - O alcance do Baby Alarme é muito melhor quando ligado à rede elétrica no sector.

2 - Assim, sempre que possível, ligue o Baby Alarme lado do bebé, e se não mudar de compartimento muitas vezes, ligue também o receptor do lado dos pais.

2 - Posicione sempre a antena do emissor (lado bebé) na vertical.

3 - Coloque o emissor (lado bebé) o mais alto possível.

The TIGEXX Baby Alarm is specially designed for the comfort and you and Baby.

• Additional features to help Baby relax :

- Pilot Tone function and Optimising transmission

- High-performance technical specifications :

- Transmission of detected sounds only

The remote alarm has a VOX voice trigger complies with current legislation. To cut power consumption the baby alarm triggers when the baby makes a noise and is not on all the time.

Important : the VOX system effect

Today the VOX system is compulsory. It prevents frequency channels from being clogged whilst your baby sleeps.

When the Baby Alarm is switched on, it transmits your baby's sounds when crying or gurgling. When your baby's sounds stop, the appliance automatically shuts off after a few seconds. Conversely, when baby's sounds resume, the appliance switches on automatically.

Therefore, if your baby gurgles intermittently, you may have the impression that your Baby Alarm constantly goes on and off. This is normal and not related to any defect in your appliance.

- fixed - and mobile too

The Baby Alarm transmitter and receiver work on both mains and batteries. It can be used indoors and outdoors too.

Practical for parents : easy to carry with :

• a belt buckle

- Pilot Tone function and Optimising transmission: Optimise transmission by choosing between 2 channels on 2 different frequencies. Range : 100 to 300 metres in clear field

• Three ideas to optimize the range of your Baby Alarm :

1 - The range is much better if you use the Baby Alarm connected to the mains.

2 - Therefore whenever possible, plug in the baby's unit and, if you remain in the same room for a long period of time, connect the parent's unit as well.

2 - Make sure the transmitter's antenna (baby's unit) is always vertical.

3 - Place the transmitter (baby's unit) as high as possible.

Het Baby Alarm van TIGEXX is speciaal ontworpen om u en uw kind comfort te bieden:

• Extra functies voor de rust van uw baby :

- een anti-interferentie systeem « Pilot tone » genoemd

- Hoogwaardige technische eigenschappen :

- Alleen opvangveld geluid dooroeveren volgens de VOX systeem, volgens de geldende wetgeving. Dit wil zeggen dat het alleen functioneert als er geluiden worden opgevangen en niet constant, waardoor ook energie wordt bespaard.

Belangrijk : het "effect" systeem vox

Het systeem VOX is tegenwoordig verplicht. Het zorgt ervoor dat de frequenties niet bezet zijn als de baby geen geluid maakt.

Als de Baby Alarm aan staat, zendt hij geluid uit zodra de baby huult of brabbelt. Als de baby geen geluid meer maakt, gaat de Baby Alarm automatisch na enkele seconden "uit". En als de baby weer geluid maakt, gaat de Baby Alarm automatisch weer aan.

Dus als uw baby zo nu en dan brabbelt krijgt u de indruk dat uw Baby Alarm constant aan en uitgaat; dit is normaal en schiedt af goede werking van het apparaat niet.

- Vast of draagbaar

Voeding op batterijen en op het elektriciteitsnet voor de zender en de ontvanger, voor gebruik zowel binnen- als buitenshuis.

Handig in gebruik voor de ouders; gemakkelijk mee te nemen dankzij :

• een clip waarmee het apparaat aan de riem kan worden gehangen

• een anti-interferentie systeem « Pilot tone » genoemd: Optimalisering van de overbrenging van het geluid 2 kanalen mogelijk op 2 frequenties om de overbrenging van het geluid zo goed mogelijk te maken. Bereik van het apparaat 100 m (in vrije ruimte). Draagwijdte van het apparaat: 100 tot 300 m in het vrije veld.

• Drie ideeën om het bereik van uw Baby Alarm te optimaliseren :

1 - Als u de Baby Alarme aansluit op de elektriciteitsvoeding, is het bereik beter.

2 - Sluit de Baby Alarme altijd als dat mogelijk is aan op het net in de babykamer, en als u niet vaak van kamer verandert, ook de ontvanger aan de kant van de ouders.

2 - Zorg dat de antenne van de zender (bij de baby) altijd verticaal staat.

3 - Zet de zender (bij de baby) zo hoog mogelijk.

Il Baby Alarme TIGEXX è stato specialmente ideato per assicurare un confort per voi ed il vostro bambino :

• Altre funzioni per la serenità del vostro bambino :

- un sistema anti-interferenza denominato « Pilot tone » : Ottimizzazione della trasmissione

- Caratteristiche tecniche di qualità :

- Trasmissione solo dei suoni individuali

Funzionamento in sistema VOX, secondo la regolamentazione in vigore, cioè, funzionamento al momento dell'individuazione dei suoni da emettere e non in continuo, per consentire anche un risparmio energetico.

Importante da rammentare : l'effetto sistema vox

Il sistema VOX è oggi obbligatorio. Esso evita l'ingombro delle frequenze quando il bebè non emette suoni. Quando il Baby Alarme è in posizione "Marchia", trasmette i suoni appena il Bebè piange o gorgheggia.

Se il Bebè non emette più suoni, il Baby Alarme "si spegne" automaticamente dopo alcuni secondi. Parimenti, si riattiva automaticamente se il Bebè ricomincia a emettere suoni.

Quindi se il Bebè gorgheggia in maniera discontinua, avrete talvolta l'impressione che il vostro Baby Alarme si accenda e si spenga in permanenza; ciò è normale e non compromette il corretto funzionamento dell'apparecchio.

- Fisso o portatile

Alimentazione sia con pile che elettrica per il trasmettitore ed il ricevitore, per consentire un utilizzo all'interno e all'esterno della casa.

Pratico di utilizzare per i genitori: Facilemente portatile grazie :

• al clip che permette di fissarlo alla cintura

• un sistema anti-interferenza denominato « Pilot tone » : Ottimizzazione della trasmissione

• Portata dell'apparecchio: dai 100 ai 300 metri in campo libero.

• Tre idee per ottimizzare la portata del vostro Baby Alarme :

1-Quando utilizzate il Baby Alarme collegato alla rete d'alimentazione, a portata è nettamente superiore.

2 - Quindi, sempre che sia possibile, collegate il Baby Alarme lato Bebè e se non vi allontanate spesso dalla stanza, collegate anche l'apparecchio ricevente lato genitori.

2 - Verificate sempre che l'antenna dell'apparecchio emittente (lato bebè) sia in posizione verticale.

3 - Posizionate l'apparecchio emittente alla massima altezza possibile.

Das TIGEXX-Babyphon wurde zur Beruhigung der Eltern und Sicherheit der Kinder entwickelt.

• Zusätzliche Funktionen für Babys Beruhigung :

- das Störungsschutzsystem „Pilotton“-Kanal-Technik, für die optimale drahtlose Übertragung.

- Hochleistungs-Eigenschaften

- Selektive Geräuschübertragung

Entsprechend den geltenden Vorschriften werden nur die zu erfassenden Geräusche übertragen (VOX-Betrieb), d. h. nur die zu erfassenden Laute lösen eine Übertragung aus, was sich außerdem noch energiesparend auswirkt.

Wichtig zu wissen: der „VOX-System-Effekt“

Das System VOX ist heute vorgeschrieben. Durch dieses System wird eine Überlastung der Frequenzen vermieden, solange Ihr Baby keinen Laut von sich gibt.

Wenn der Baby Alarm ausgedreht ist, überträgt er die Geräusche sobald Ihr Baby weint oder brabbelt, und „steht“ sich automatisch nach einige Sekunden ab wenn das Baby wieder still ist. Ebenso stellt er sich wieder an, sobald Ihr Baby erneut Laute von sich gibt.

Wenn Ihr Baby also nur zeitweilig brabbelt, werden Sie manchmal den Eindruck haben, daß sich Ihr Baby Alarm ständig an- und abstellt. Dies ist normal und stellt das einwandfreie Funktionieren des Gerätes nicht in Frage.

- Netz- und Batteriebetrieb

Sender und Empfänger können sowohl im Netz- als auch im Batteriebetrieb betrieben werden. Damit kann das Gerät sowohl im Hause als auch unterwegs benutzt werden.

Praktisch zu tragen und leicht zu tragen in :

• Gürtelclip

- das Störungsschutzsystem „Pilotton“-Kanal-Technik, für die optimale drahtlose Übertragung. Reichweite 100 bis 300 Meter auf freiem Gelände.

• Drei Ideen die Reichweite zu optimieren :

1 - Die Reichweite ist wesentlich größer, wenn Sie den Baby Alarm in Netzbetrieb verwenden.

2 - Sobald Sie also können, schließen Sie den Baby Alarm neben Ihrem Baby an das Netz an. Schließen Sie außerdem den Empfänger an das Netz an, wenn Sie nicht häufig das Zimmer wechseln.

2 - Achten Sie darauf, die Antenne des Senders (Babyeinheit) immer in senkrechter Stellung zu halten.

3 - Platzieren Sie den Sender (Babyeinheit) so hoch wie möglich.



Marquage WEEE – Informations pour le consommateur

Mise au rebut des produits en fin de vie. Conformez-vous à la législation en vigueur et ne jetez pas vos produits avec les déchets ménagers.

Marcado WEEE – Información para el consumidor

Eliminación de los productos al final de su vida útil. Atégase a la legislación en vigor y no tire sus productos con la basura doméstica.

Garantie :

Ce Baby Alarme est garanti 2 ans contre les vices de matériel ou de fabrication. Si le Baby Alarme ne fonctionne pas alors qu'il est utilisé dans les conditions normales, remplacez l'appareil accompagné du bon de garantie dûment rempli ou du ticket de caisse, en expliquant le motif du retour, avec vos coordonnées à l'adresse ci-dessous.

Cette garantie s'applique dans l'ensemble des pays où ce produit est vendu . En tout état de cause, la garantie légale s'applique conformément à la loi.

Warranty :

The TIGEX Baby Alarm is warranted free from material or manufacturing defects for 2 years. If the Baby Alarm does not work when installed and used correctly, return it together with the completed warranty card and shop receipt, explaining why you are returning it and giving your name and address. Send the appliance and above details to.

This guarantee applies in all countries in which the product is sold . Regardless of the circumstances, the legal guarantee will always apply , in conformity with the law.

Garantía :

El Baby Alarme tiene una garantía de 2 años contra los vicios de equipo o de fabricación. Si el Baby Alarme no

Ce produit est en conformité avec la Directive 1999/5/EC-R&TTE et aux directives ROHS 2002/95/CE et DEEE 2002/96/CE.

This device complies with 1999/5/EC-R&TTE and with ROHS 2002/95/CE et DEEE 2002/96/CE directives. El aparato cumple con la 1999/5/EC-R&TTE y la ROHS 2002/95/CE y las directivas DEEE 2002/96/CE.

Este produto está em conformidade com a Directiva 1999/5/EC-R&TTE e com as Directivas ROHS 2002/95/CE e DEEE/2002/96/CE.

Ce produit est utilisable dans les 25 pays de la Communauté Européenne.

Marcação WEEE - Informações para o consumidor
Eliminação dos produtos em fim de vida. Respeite a legislação em vigor e não deite fora os seus produtos com os desperdícios domésticos.

WEEE marking – Consumer information.
Disposal of products at the end of their life. You should comply with current legislation and not dispose of your products with household waste.

WEEE-markering - Consumenteninformatie
Wegwerpen van producten op het einde van de levensduur. Houd u aan de geldende wetgeving en werp uw producten niet bij het huishoudelijk afval.

funciona al utilizarlo en condiciones normales, devolver el aparato acompañado de su vale de garantía debidamente cumplimentado y del tique de caja, explicando el motivo de la devolución, y sus señas, a la siguiente dirección.

Esta garantía se aplica en todos los países en los que se vende este producto. En cualquier caso, la garantía legal se aplica de acuerdo con la ley.

Garantia :

Este Baby Alarme está garantido contra os vícios de material ou de fabricação. Se o Baby Alarme não funcionar enquanto estiver a ser utilizado em condições normais, deve enviar o aparelho, acompanhado pelo cupão de garantia devidamente preenchido, do recibo da caixa, explicando o motivo da devolução, as suas coordenadas, para a seguinte morada.

Esta garantia aplica-se em todos os países onde é vendido este produto. Seja como for, a garantia legal aplica-se em conformidade com a lei.

Garantie :

Deze Baby Alarm is gegarandeerd tegen materiaal- en fabrieksfouten. Als de Baby Alarm niet functioneert terwijl hij wordt gebruikt in normale omstandigheden, kunt u het apparaat terugsturen, vergezeld van de ingevulde garantiebon en de kassabon, met uitleg van de redenen

This device can be used in the 25 countries of European Community.

Este aparato puede usarse en 25 países de la Comunidad Europea. Este produto é utilizável nos 25 países da Comunidade Europeia.

La personne responsable de la mise sur le marché CE de ce produit est : Antoine FORBIN, ALLEGRE PUERICULTURE.
The person responsible to put the product on the CE market is : Antoine Forbin, ALLEGRE PUERICULTURE.

Marcatura WEEE – Informazioni per il consumatore
Smaltimento dei prodotti alla fine della loro vita. Conformatevi alla legislazione in vigore e non gettate i nostri prodotti con i rifiuti domestici.

WEEE-Kennzeichnung – Verbraucherinformation
Entsorgung von Altgeräten. Halten Sie sich an die geltenden Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Elektroprodukte nicht über den Hausmüll.

waarom u het terugstuurt en uw adresgegevens naar het volgende adres.

Deze garantie geldt in alle landen waar dit product wordt verkocht. In elk geval wordt de wettelijke garantie volgens de wet toegepast.

Garanzia :

Questo Baby Alarme è garantito 2 annos contro tutti i difetti di materiale o di fabbricazione. Se il Baby Alarme non funziona quando lo si utilizza correttamente, rinviatelo all'apparecchio con il tagliando di garanzia completo, lo scontrino, il motivo della restituzione ed il vostro recapito, al seguente indirizzo.

Questa garanzia si applica in tutti i paesi in cui il presente prodotto è venduto. In ogni caso, la garanzia legale si applica conformemente alla legge .

Garantie :

Die Baby-Alarm Geräte sind 2 Jahre gegen Material- und Herstellungsfehler garantiert. Sollte Baby-Alarm bei normalem Gebrauch nicht einwandfrei funktionieren, das Gerät zusammen mit der vollständig ausgefüllten Garantiekarte und dem Kassenzettel unter Angabe des Grundes der Rücksendung an folgende Adresse senden. Diese Garantie gilt für alle Länder, in denen das Produkt verkauft wird. In jedem Fall gilt die gesetzliche Garantiefrist.

La persona responsabile de poner este aparato en el mercado CE es: Antoine Forbin, ALLEGRE PUERICULTURE.

A pessoa responsável pela colocação deste produto no mercado da EU é : Antoine FORBIN, ALLEGRE PUERICULTURE.

ALLEGRE PUERICULTURE,

41 rue Edouard Martel B.P. 197 - 42013 Saint-Etienne France
Tel : (33) 4 77 81 81 81 - Fax : (33) 4 77 81 81 85
e-mail : allegre.puericulture@hutchinson.fr

Bon de garantie - Garantía - Cupão de garantia - Warranty card
Garantibon - Tagliando di garanzia - Garantiekarte

Date d'achat / Fecha de compra / Data de compra / Date of purchase / Aankoopdatum / Data di acquisto / Einkaufsdatum

Cachet du revendeur / Sello del vendedor / Carimbo do revendedor / Retailer's

Stamp / Stempel van de verkoper / Timbro del rivenditore / Stempel des Fachhändlers



ALLEGRE PUERICULTURE Snc
41, rue Edouard Martel - BP 197
42013 Saint Etienne Cedex 2 – France

